

E3 - Part 3

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] Gabriel

Evan, where are you going?

[00:13] Gabriel

Evan!

[00:15] Gabriel

Evan, wait!

[00:19] Gabriel

Wait!

[00:20] Gabriel

Take me with you!

[00:21] Gabriel

Evan!

[00:26] Gabriel

A dream...

[00:30] Elias

I just came to call you for dinner.

[00:33] Chise

Are you okay?

[00:38] Gabriel

Right, I'm...

[00:40] Gabriel

at a mage's home.

SIGN The Boy from the West and the Knight of the Blue Storm

[00:52] Chise

Time to eat.

[01:00] Chise

No need to worry, just eat.

[01:08] Ruth

What?

[01:10] Gabriel

Oh, nothing...

[01:13] Chise

Ruth, I don't think he's seen you in that form before.

[01:17] Ruth

Oh.

[01:29] Chise

Silky's cooking is delicious.

[01:33] Silky

Stare...

[01:35] Gabriel

O-Okay.

[01:51] Gabriel

Is there more bread, Mom?

[02:04] Gabriel

Um...

[02:05] Gabriel

I was just wondering if Mom
and Dad are eating properly.

[02:10] Elias

Your substitute should be handling it well.

[02:14] Gabriel

Oh.

[02:16] Chise

Do you miss home?

[02:18] Gabriel

I-It's nothing like that.

[02:20] Elias

Let's set out as soon as
we're done with dinner.

[02:24] Elias

We can't be too late.

[02:27] Ruth

We just have to take that horse and knight
to the hill and return them to the Wild Hunt.

[02:36] Gabriel

I'm going to go talk to
Evan before we leave.

[02:39] Chise

Gabriel...

[02:40] Gabriel

Don't worry.

[02:41] Gabriel

I'll keep my distance.

[02:53] Gabriel

Hey.

[03:02] Evan

That's important to you, isn't it, friend?

[03:06] Gabriel

Thanks.

[03:07] Evan

Aren't you going to wear it?

[03:10] Gabriel

I'll put it on later.

[03:11] Gabriel

Also, stop calling me that.

[03:16] Evan

You are my friend, are you not?

[03:19] Gabriel

I am, but...

[03:22] Gabriel

You should call me Gabe.

[03:24] Evan

Gabe.

[03:28] Gabriel

Call me Gabe. Like you should.

[03:37] Evan

All right.

[03:38] Evan

I'll make an effort going forward.

[03:41] Gabriel

Going forward?

[03:43] Gabriel

I thought this was the end.

[03:46] Evan

My role is to guide the weather.

[03:50] Evan

Once we return to our flow, a new season will come to this land.

[04:02] Gabriel

What the hell?

[04:04] Gabriel

That makes no sense.

[04:24] Chise

Gabriel, we should get...

[04:28] Gabriel

Already?

[04:30] Gabriel

Just a little longer.

[04:34] Elias

I'd rather not take a child like you.

[04:38] Elias

You're feeble.

[04:40] Elias

Creatures that are already close to death

[04:42] Elias

are more susceptible to being dragged to the other side.

[04:47] Gabriel

What happens if I am?

[04:50] Chise

It'll be all right, as long
as we can see him off.

[05:04] Elias

It may seem odd to wear these during the
summer solstice, but it might be for the better.

[05:09] Chise

Thanks, Silver.

[05:27] Chise

The wind feels damp.

[05:29] Elias

Tonight might be the last storm.

[05:34] Gabriel

Evan...

[05:37] Chise

Don't.

[05:39] Gabriel

Let me go!

[05:43] Chise

No.

[06:02] Gabriel

Nothing's happening.

[06:11] Ruth

Chise.

[06:12] Chise

Yeah.

[06:33] Evan

Forgive my late arrival, my king.

[06:46] King

I've been looking for you, Leader.

[06:50] Chise

Is that...

[06:52] Elias

Yeah.

[06:53] Elias

The ones who runs through stormy fields.

[06:55] Elias

Wild Hunt.

[06:57] Gabriel

Knights...

[06:59] Gabriel

That's an order of chivalry.

[07:02] Gabriel

Evan was a knight.

[07:05] Chise

Gabriel...

[07:12] Chise

No!

[07:15] Elias

You shouldn't go near that fog.

[07:18] Chise

But, Gabriel...

[07:22] King

You, who have been freed from the yoke...

[07:26] King

We will now become the storm
and return to where we belong.

[07:31] King

The time is here!

[07:35] Gabriel

Evan.

[07:42] Gabriel

Where are you going?

[07:45] Evan

Anywhere.

[07:47] Evan

We run free through the night.

[07:50] Gabriel

Free...

[07:53] Gabriel

I want to run, too.

[07:56] Gabriel

Held back by no one. Free.

[08:01] Gabriel

Take me with you.

[08:07] King

Let's go!

[08:23] Chise

My body feels lighter.

[08:26] Chise

Let's go after them, Elias.

[08:33] Elias

Well, off we go.

[08:36] Chise

Okay.

[08:43] Gabriel

No one's here to stop me.

[08:45] Gabriel

I'm free!

[09:03] Gabriel

Wow!

[09:08] Chise

Gabriel!

[09:13] Chise

Can we get close enough to reach him?

[09:15] Elias

All right.

[09:31] Chise

Don't go.

[09:40] Chise

Gabriel!

[09:52] Chise

Elias...

[09:54] Chise

Why?

[09:55] Elias

Look at that.

[09:58] Chise

That's...

[10:01] Elias

You would have been in
danger if they'd hit you.

[10:05] Elias

I think that's enough.

[10:06] Elias

Maybe he'll be happiest with them.

[10:10] Chise

But Gabriel has a family waiting for him.

[10:16] Elias

Oh, all right...

[10:22] Gabriel

Wow, we've already come so far!

[10:25] Gabriel

Look!

[10:27] Gabriel

Up ahead is the gem shop
I used to go to all the time.

[10:30] Gabriel

Even further up there is my school
and the apartment I lived at.

[10:35] Gabriel

And over there...

[10:39] Gabriel

Over there...

[10:44] Mom

36.8.

[10:45] Mom

Looks like you're all right.

[11:02] Mom

Gabriel...

[11:03] Mom

I hope he's all right.

[11:12] Chise

They changed direction.

[11:16] Chise

A hospital.

[11:26] Gabriel

Mom...

[11:29] Chise

Gabriel!

[11:35] Gabriel

Ow.

[11:39] Gabriel

Huh?

[11:40] Gabriel

I...

[11:48] Chise

Elias...

[11:49] Chise

Gabriel is...

[11:51] Elias

It looks like he's free from
the Wild Hunt's spell.

[11:54] Chise

Let's go.

[12:10] Gabriel

E-Evan.

[12:13] Evan

It's a fantastic journey, is it not?

[12:15] Gabriel

Y-Yeah.

[12:16] Gabriel

It's awesome and all, but...

[12:20] Gabriel

I was just wondering how far we're going.

[12:25] Evan

To where we belong.

[12:28] Gabriel

Where we belong?

[12:30] Evan

Yes.

[12:31] Gabriel

Is that still far away?

[12:34] Evan

Yes.

[12:35] Gabriel

I should...

[12:37] Evan

Don't worry.

[12:40] Evan

To be with us is to be at peace.

[12:47] (Flashback) Elias

Creatures that are already close to death

[12:49] (Flashback) Elias

are more susceptible to being
dragged to the other side.

[12:53] Gabriel

Do you mean...

[12:58] Gabriel

I'm dying?

[13:01] Evan

The death of the flesh is insignificant.

[13:04] Evan

Together, we'll run through the night.

[13:06] Evan

We'll hear the blackbird's song
in the shadows of the stars.

[13:09] Evan

We'll nap through the morning fog.

[13:12] Evan

We'll all be together from now on,

[13:16] Evan

Gabe.

[13:19] Chise

Gabriel!

[13:22] Chise

Gabriel!

[13:23] Chise

Get down!

[13:25] Gabriel

The mage—

[13:27] Evan

If I am your friend,

[13:30] Evan

I shall be your eternal friend.

[13:34] Gabriel

No.

[13:36] Gabriel

What I wanted...

[13:38] Gabriel

It wasn't this... It wasn't like this.

[13:42] Chise

Elias, how can we pull Gabriel
away from the Wild Hunt?

[13:48] Elias

First, we'll have to stop
that horse and knight.

[13:53] Ruth

I'll deal with the horse.

[13:55] Elias

I'll take the knight, then.

[13:58] Chise

Thank you.

[14:01] Elias

That said, it'll be up to him in the end.

[14:07] Evan

My friend, are you having fun?

[14:13] Gabriel

I'm sorry.

[14:15] Gabriel

I can't go with you.

[14:19] Gabriel

I did have fun.

[14:23] Gabriel

Being friends with you and
flying through the sky like this...

[14:29] Gabriel

I've always wanted to
do something like this.

[14:33] Gabriel

If it weren't for my body, I wouldn't
have had to move to the countryside.

[14:39] Gabriel

I would have made friends right away.

[14:41] Gabriel

We'd run around and
play soccer and stuff.

[14:45] Gabriel

No one would tell me to
wear this stupid thing.

[14:49] Gabriel

Mom and Dad wouldn't have to deal with me.

[14:52] Gabriel

They wouldn't have to look so tired.

[14:57] Gabriel

I've always wished my
body weren't like this.

[15:03] Evan

You have nothing to worry
about anymore, then.

[15:06] Evan

From now until this planet perishes,
we'll be together as we run,

[15:10] Evan

as we sleep, and as we—

[15:12] Gabriel

But...

[15:15] Gabriel

But you know...

[15:18] Gabriel

I still...

[15:23] Gabriel

I want to go home.

[15:38] Evan

What is this?

[15:39] Ruth

Sorry.

[15:46] Chise

Gabriel! Jump!

[15:48] Chise

I promise I'll catch you!

[16:21] Chise

Are you all right?

[16:24] Gabriel

Y-Yeah.

[16:27] Elias

They're going home.

[16:38] Chise

Gabriel...

[16:42] Chise

Are you okay?

[16:47] Gabriel

Th-Thanks.

[16:54] Chise

That was scary, huh?

[17:01] Gabriel

It was kinda fun, though.

[17:04] Gabriel

I felt like I could go on forever.

[17:06] Gabriel

I sort of thought... that didn't sound too bad.

[17:11] Chise

I think I know what you mean.

[17:16] Chise

But I'm glad you're back.

[17:22] Chise

Welcome back, Gabriel.

[17:31] Elias

Chise, how are your chills?

[17:33] Chise

I'm a bit warm, if anything.

[17:35] Elias

Good.

[17:42] Chise

Why do you think they let Gabriel go?

[17:46] Elias

They rarely let go of anything they've pulled in.

[17:50] Elias

It might be that something with a will got in their way.

[18:29] Gabriel

I'm home.

[18:42] King

Looks like they figured things out.

[18:48] King

The new season's here, too.

[18:54] Chise

It was here when I woke up this morning.

[18:57] Elias

I suppose this is their idea of compensation.

[19:09] Elias

Looks like we're having a feast every night.

[19:13] Chise

We're always having a feast.

[19:19] Mom

Are you sure you don't need me to come with you?

[19:21] Gabriel

I said I'll be okay.

[19:23] Gabriel

I'm going now.

[19:26] Mom

Gabriel...

[19:30] Gabriel

What?

[19:34] Mom

Stay safe.

[19:36] Gabriel

I know.

[19:37] Gabriel

See you later.

[22:11] Chise

How do I look?

[22:13] Elias

It looks to be just the right size for you.

[22:16] Elias

Is it comfortable?

[22:18] Chise

It's perfect.

[22:21] Chise

But...

[22:22] Chise

Thank you.

[22:25] Chise

For being understanding
about me going to college.

[22:29] Elias

It was your decision.

[22:37] Chise

I wonder what it's like there.

Revision #1

Created 2024-01-02 19:21:21 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 19:21:21 UTC by whimsee